

ДО	ТО
<p>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</p> <p>В изпълнение на Методическо указание на Агенция за обществени поръчки, Изх. номер: МУ-4 от 02.03.2018 г., Възложителят предоставя следното разяснение във връзка с открита процедура с предмет „Избор на инженер-консултант за Проект „Изграждане на междусистемна газова връзка Гърция-България“, референтен номер: 05381-2017-0002 в регистъра на обществените поръчки, спряна на 24.01.2018 г., възобновена с Решение за одобряване на обявление за изменение – удължаване на срок за подаване на оферти № P-05-COR3 от 27.04.2018 г.</p>	<p>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</p> <p>With reference to Methodology guideline No: MY-4/02.03.2018 of the Public Procurement Agency, the Contracting Entity provides the following guideline in relation to public procurement with subject-matter “Selection of Owner’s Engineer for the Greece-Bulgaria Natural Gas Interconnector Project (IGB)” ref. No 05381-2017-0002 in the Public Procurement Register suspended on 24.01.2018 and resumed with Decision for approval of notice for amendment – extension of deadline of offers No P-05-COR3 as of 27.04.2018.</p>
<p>Предвид разпоредбата на чл. 67 от Закона за обществените поръчки във връзка §. 29, т. 5, б. „а“ от Преходните и заключителни разпоредби на ЗОП, в сила от 1 април 2018 г., Участниците в процедурата могат да подадат електронен ЕЕДОП като следват следните стъпки:</p>	<p>In relation to the provision of art.67 of the Public Procurement Act with regard to §. 29, item 5, letter. „a“ of the Transitional and Final provisions of the Public Procurement Act in force as of 1st April 2018, the Participants in the procedure may submit e-ESPD in the following steps:</p>
<p>Участниците/Подизпълнителите/третите лица предоставят ЕЕДОП в електронен вид на цифров носител (USB флаш).</p> <p>За целта ЕЕДОП се попълва чрез информационната системата за електронен ЕЕДОП (еЕЕДОП) на Европейската комисия на адрес https://ec.europa.eu/tools/espdc като се следват следните стъпки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) В системата се отбелязва качеството „икономически оператор“; 2) След това се избира зареждане на файл ЕЕДОП; 3) В системата се зарежда xml файлът от Приложение № 4 (espdc-request.xml); 4) Попълват се необходимите данни; 5) След прегледа на ЕЕДОП той се изтегля и в двата формата - xml и pdf; 6) ЕЕДОП в pdf формат се подписва с 	<p>The Participants/Subcontractors/third parties shall provide an ESPD in electronic form on a electronic data storage medium (USB flash drive).</p> <p>For this purpose, the ESPD shall be filled in via the information system for electronic ESPD (eESPD) of the European Commission available at https://ec.europa.eu/tools/espdc by following the steps below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Select “economic operator”; 2) Choose “import ESPD”; 3) Using the system, load the xml file - <u>Appendix No 4</u> (espdc-request.xml); 4) Fill in the necessary data; 5) After review of the ESPD download it both as xml and pdf files; 6) Sign the ESPD as a pdf file with an electronic signature of the respective obliged

<p>електронен подпис от съответните задължени лица;</p> <p>7) Файловете на ЕЕДОП xml и pdf (подписан) се записват на цифров носител, който се прилага.</p>	<p>persons;</p> <p>7) Upload both ESPD files – xml and pdf (signed) – on an electronic data storage medium which shall be presented.</p>
<p>Информацията, която се попълва в електронния ЕЕДОП е тази, изискуема за доказване на изискванията за лично състояние и съответствие с критериите за подбор, определени в Документацията за обществена поръчка.</p>	<p>The information which needs to be filled in the e-ESPD is the information required to prove the respective circumstances related to the personal standing and selection criteria set forth in the Documentation for the public procurement.</p>
<p>Образец на електронен ЕЕДОП, съставен от Възложителя, е приложен в отделна директория към настоящото съобщение и публикуван на Профила на купувача.</p>	<p>Template of the e-ESPD elaborated by the Contracting Entity is attached in separate directory to the present notice and published in the Buyers' profile.</p>
<p>За повече информация, моля ползвайте указание на АОП, налично на следния линк - http://www.aop.bg/fckedit2/user/File/bg/practika/MU4_2018.pdf</p>	<p>For more information, please follow the link of the Public Procurement Agency at: http://www.aop.bg/fckedit2/user/File/bg/practika/MU4_2018.pdf</p>